

نومرو: ۳-۸۰

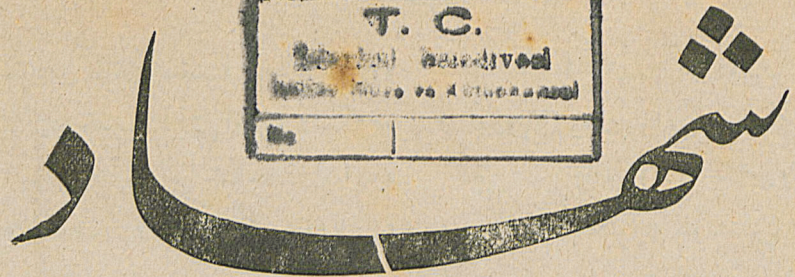
اداره خانه

ایستانبول، جغال اوغلنده

دائرة اجتهد

Idjtihad Constantinople

دوردنجی سنه



حریت فکریه یه خادم

نجشنبه کونلری چیقار اجتماعی، ادبی مجموعه

مدیر مرخص : الہامی صفا

۱۲ ایلول ۱۳۲۹

آبونه

سنه لك آلتی آیلق

تورکیا ایچین ۵۴ غروش ۳۰ غروش،
ممالك اجنیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره

بتون تواریخ حربی تدقیق ایده رک بیوک قوماندانلرک خطالری میخانه قویانلرک بیله حربده ای بر قوماندان اولملری لازم کلز . قوماندانلق آیری برصنعتدر . وحرب وحضر بربرندن او قدر آیریدرکه حربک ایسته دیکی داعی بی حضر دن ایسته مک عملیاتده هیچ بولنماش بر تشریح معلمندن حیات و ممانه متعلق براو پراسیون بکله مک قیلندن اولور . حال بو که هر حکومتده اولدیغی کبی حربده اک بیوک مسؤلیتی درعهده ایده جک ذوات حضردهده بیوک بر موقع صاحبی اولدقلرندن اوراق وامور ومعاملات رسمیه ایله اوغراشمقدن فنون حربیه نک حتی نظریاتیده تدقیقه وقت بوله مازلر .

« یالکز اوچ آئی تعلیم و تربیه کورمش نفرات ایله ماهر بر قوماندان تأمین مظفریت ایده بیلیر . فقط اک مکمل بر آلائی فنا بروضعیه دوشونجه تسلیم و یا محو اولور ، مظفر اولاماز . »

ضابطک فکری طوغرو بولیورم . فقط بدایت حربده روم ایلیده کی اک پیشکین و منتظم یوز یکریمی طابورلق عسکریمیزی ترخیص ایده رک مملکتی سهیل و سریع براسیتلایه معروض بیراقان مختار پاشا قابینه سنک مسؤلیتی ، حربی غائب ایدن باش قوماندانک مسؤلیتندن ده ازمیدر ؟

علی بای

— نشاناتی —

مصال

طاتی سو تبعه سمندن

زوالینک بر چوق نقصانی واردی : اسمی ، ملیتی ، وجدانی ، ثروتی ، زوجہ سی ، ایشی . بو آلتی شیئی آلد ایتک ایچون چوق چالینشدی .

موسیو ژان ، سینیور جوانی ، یانقو ، یانی ، اوخانس . بونلر بر معنی افاده ایتکدن پک اوزاق اسملردی . آفرانغهده ، بلا استثنا ، هر کسک بر کوچک ، بر بیوک اسمی اولور وفرنکلر بواسملرک هر ایکسیله یاد اولونور .

درعهده ایده جک ؛ ثوت هیچ اولمازسه بوجهت دوشونمکه دگر نجه او قهرمان ایشته باش قومانداندر ! وقت حاضرده بتون اسباب حرب تبیه ایدلمشکن باش قوماندانک سوق الجیشده بر خطاسی مغلوبیتی و بناء علیه بتون بوفلا کتلی انتحاج ایده بیلیر . دشمنک وضعیتی و شرائط حربیه و نجاوزیه سی ناولورسه اولسون چاره سنزلککرایچندن چاره لریارته رق ، شرقه ظن اولنورکن ییلدیرم کبی غریبه یتشوب شمشک سرعته کوزلرک لمعه جسارتی خطف ایدن ناپولیون کبی مستحاق قوماندانلر کوز اوکنده طوررکن ینه باش قوماندانلق وظیفه سنک اهمیتتی تقدیر ایتهمک اونک مسؤلیت مهیه . سندن ده ا بیوک بر مسؤلیته کوکس کر مک دیمک اولور . ملازم ثانی ت . اکرم امضاسیله و قتیله جریده عسکریده منظورم اولان بر مقاله بی شو مناسبتله بالخاصه آراشدره رق بعض پارچه لرینی شورایه درج ایده جکم . « تعیه و سوق الجیش » سرنامه سنی حاوی اولان مقاله ده محرر قیصه و کسدرمه افاده لرله تاریخن برچوق مثاللر آله رق : نه کبی احوالده باش قوماندانلرک نه لریا به ییلدکری حقیقه بر فکر ویردکن و تعیه الجیش پلاننک ارکان حرب دائره سنده بر معاونت مشترکه ایله وجوده کتیرلیدی حالده سوق الجیش پلاننک یالکز بر دماغدن چیقماسی مجبوری اولدیغی افاده ایتدکن صوکره « او حالده دییور ، حضرده صباح آقشام یاپیلان تعلیملرک ، مانه و رلرک ، بتون بومصرفلرک ، نه مکلرک ، صوک برچوق حیاتلرک و نهایت قوجه بر ملتک هدر اولماسی و یا خود اولماسی اور کیشینک اینه قالیور دیمکدر .. و نته کیم قالمشدر .

« قوماندان یتشدرمه یه پک بیوک اهمیت ویرمک لازمدر . وقت حربده اردو دیمک بتون ملتک مقدراتی دیمک اولدیغنه کوره بونی اللرینه تسلیم ایده جکمز قوماندانک انتخابنده همه حال اصابت ایتک ایجاب ایدر . فقط نصل انتخاب و انتخابده نصل اصابت ایتله ؟

« حال حاضرده ، ماصه باشنده ای دوشونن ، تعیه و سوق الجیش مسائلنی ای حل ایدن ، واقفانه اثرلر یازان ،

تک اسمی اولقی بر آز غریبدر . آنجق اولاد زنانک بر اسمی واردر . آنلریله بر چاره سنی بولورلر ، بر ایکنجی اسم دها اویدورورلر . اوزون مدت تفکیردن صکره موسیو جوانی بر اسم بولدی . متوفی پدری ، وقتیه ، ضربخانه ده چالیشورمش . حتی کندیسنه بر آراق ضربخانه لی پترا کی بیله دیرلرمش . « ضربخانه لی » کله سی زارپانه لی Zarpanelli شکنه افراغ اولتورسه کوزل ، ظریف ، بر ایالیانجه اسم اولمازمی ؟ اولدی بیتدی . آرتق جلبی ، بوندن صکره سینور جوانی زارپانه لی در . بر آز دها تعمیق تدقیقات ایته ، همه حال ، جنورده ، وندیگده ویا قاسته للامارده ، موسیو زارپانه لی کندیسنه برده جد بوله جق . کیم بیلیر ، بلکه پالاردن ویا قاردینالاردن برینک ذریتدن کلیور ؟

اسم مسئله سی ، له الحمد ، قولایقله حل ایدلدی . فقط بوندن دها مهم ، مصرفی ، کفتلی برشی وار . تابعیت . آره صره تحصیلدار موسیو جوانی راحتنز ایدوب تمتع ویرکوسی ایستوردی . بک اوغلنده یاشامق ، زارپانه لی اسمنه مالک اولمق ، خصوصیه قاتولیک بولونمق و . . . عثمانی تابعیتده عد ایدلمک سینور جوانینک عنقای ناموسنک شهبانی قیریوردی . خیر ! موسیو زارپانه لی ترک اوله مازدی . بویک عیب برشی ایدی . خصوصیه آره صره بک اوغلی متصرفلغندن کلن کیمسه لک قهری چکلمزدی .

سینور بوایش ایله پک زیاده اوغراشدی . حاویار خاننده مقیم موسیو لوئجی کندیسنه هر درلو تسهیلاتی کوستردی . مرقومک ویردیکی جدوله شوارقام مندرج دی :

ایران تابعیتی ۱ لیرای عثمانی

ایتالیا » ۶۰۰ فرانق

یونان » محانا (اوسته ده بردوزینه بیرایشه سی)

اسپانیا » ۴۰۰ فرانق

فلمنک » ۴۰۰ فرانق

فرانسه » ۲۰۰۰ فرانق

آوستریا » ۲۰۰۰ فرانق

آمریکا » جابا

انگلتره » ۱۰۰۰۰۰ فرانق

آلمانیا » محال

رومانیا »

(پاره ایتمدیکندن پوصله یه بیله داخل دکلدردر .)

موسوی »

(سیونست حکومتی تشکل ایتمکدن صکره پساپورط آلتق اوزره ، سته ده برماق)

موسیو زارپانه لی حقیقه مضایقه ده ایدی . واقعا ایکی پساپورط فیاتنه عجم تابعیتته کیرمک ایشدن بیله دکی ایسه ده ایرانی اولمق بر آز عیب دکل ؛ بونکه بر ویرکو ، اخذ عسکر وسائر مأمورلری کندیسنی خلی تضییق ایتمک لردن ، برأوروپالی پساپورطی آنجه قدر ، ینه تابعیت سیسماری لویجینک دلاتیه ، فقط بر لیرای عثمانی به دکل ، بر عدد ناپولیونه ، بر ایران تذکره سی ایدی . جناب اوخانس ضربخانه لی از اهالی کاشان مقیم در اسلامبول تبعه اعلیحضرت شاهنشاه ایران ۱۰۰۰۰ الخ بک اوغلی متصرفی بو پساپورطه قولاق آصدی زوالینک ۹۵ غروشی ده محو اولمشدی . فقط چار لاج درتیوز فرانخی ویره رک وندیك تابعیتته کیردی . پساپورطی کندیسنه تودیع ایدرکن سیسمار ، قطعی برافه ایدی که :

— مونشر ، بو ناسیونالیته ، ناسیونالیت لک

اعلا سیدر . هم اوجوزدر . درت فرائق ویریورسک اما ، هم اوج آی خدمندن ، الی لیرا بدلدن ، ینت توکنمز ردیف لک لردن ، تمتع ویرکوسندن ، هر شین قورتولیورسک . هم کیمسه سنی طوتوب حبس ایده منر جنایت چیقارسه ک پولیس سنی طوته ماز . نیم واسطه ای موسیو جوزده په بویله بر پساپورط آلدی . ترانسوال کاغذلری تقلید ایتدی . نه بک اوغلی ، نه باب عالی ، کیم ایشه قاریشه مدی . حریف برچوق پاره یاپدی . کندی پارسده یان کلوب صفاسنه باقیور . قومارخانه ، کارخان اچسه ک کیمسه برشی دیه منر . سنی قونسولوس دائمی بر

جوانی زارپانه‌لی ، خرستوس آتیوس و شرکاسی
عنوانیله بردکان آچه‌جقلر . دکان بیوک و کنیش اوله‌جق .
یازیخانه‌لر دیکر برخانده کان بولونه‌جق . کاتب ، قصه‌دار ،
تحصیلدار ، اوشاق ، ماروکن قولتوق طاقی ، هرشی
تدارک ایدیله‌جک . غایت پارلاق کاغدلر طبع ایتدیریله‌جک .
بانقه‌نک برنده تذکیر مأموری پاره ایله آلد ایدیله‌جک .
هرکیم صورارسه تجارتخانه حقنده‌ک کوزل معلومات
ویریله‌جک . آلتی آی پک ناموسکارانه ایش کوریله‌جک ،
پولیچه‌لر کونندن اول اوده‌نه‌جک ... برکره قره‌دی
باشلادی ، تعطیل تأدیات ایدیله‌رک (افلاس دکل) ،
دوستانه بر مصالحه تکلیف قلنه‌جق ... یوزده یکریمی دن
زیاده برپاره ویریله‌جک . سکسانی قازانیله‌جق . بوایشن
هرحاله ، بش آلتی بیگ لیرا ، آله‌کچه‌جک ...

خرستوس آتیوسک دراخوما پاره‌سی اولمق اوزره
بیگ بشیوز لیراسی واردی ؛ بو مبلغ بو « تجارت »
حصر ایدلدی . افندیلر سوسلندیلر ، کوزل شاپقه‌لر
تدارک ایتدیله‌ر ، پیاسه‌یه معتبران تجارتدن اولمق اوزره
کیدیلر .

ایش آرتق برزوجه تحریرسینه قلمشدی . سینینور
جوانی زارپانه‌لی ، برکیجه ، احباسندن برینک خانه‌سینه
کیتمشدی . اوراده ، بری ، برحکایه نقل ایتدی :

فرانسه‌ده پک مشهور غزته‌جیلردن بری موسویلیکدن
خرستیانلغه اهتدا ایتدکدن و پک یمان بر مخالف یهود
اولدقدن صکره بر وقعه‌یه کسب اطلاع ایتیش : اک بنام
پرنس خاندانلرینه منسوب زنکین ، کوزل ، پک کنج
بر قیز ، هرصل ایسه ، اوشاقلرندن بری ایله بر جرم
مشرک ایقاع ایتیش . غزته‌جی بونی طویار طویماز ،
تام یتمشک بر اختیار اولدیغنه اصلا باقیه‌رق ، موسی‌الها
پرنسی بولمش وکنیدیسنه قلمه آلوب مطبعه‌سنده ترتیب
ایتدیردیک و ایرتسی کون غزته‌سنگ برنجی صحیفه‌سینه
درج ایده‌جکی حوادثی کوسترمش ، و ، پک پراتیق بر
طوریله دیمش که :

ایدر . بوکاغد ، کرامتلی برکاغددر . اسکی دوستک لویجی‌یی
اونومه . اکر ، یقین وقتده ، برمه‌زون دوتوله‌رانس آچار
ایسه‌ک بی‌ده دعوت ایت . برکیجه ، برعالم یاپه‌لم . ایرتسی
صبح زارپانه‌لی داترهدن کلن ویرکو تحصیلدارینی ، ردیف
طابورندن کوندریلن نفری ، وندیک لسانی اوزره ، فناحاله
تحقیرایدوب قوغمش و پنجره‌سندن برده‌یایراق چیقارمشدی .
حریفک ایشی باب‌عالی‌یه کیتدی . بک اوغلی متصرفلنی بر
مدت طور دی .

موسیو جوانی زارپانه‌لی بر آرزولوق آلدی . برآی
صکره اکسیکنی تدارک ایچون ینه چالشمغه باشلادی .
شمدی بر وجدان ملی تحریرسینه قویولدی . فقط بو خصوصده
صیقتی چکمدی ، یورولمادی . بر آزاوغراشدقدن ، ده
طوغریسی دوشوندکدن صکره اوله شیئه احتیاجی اولمدیغنه
قلبا و قطعاً قراویردی . بونلر هپ‌بوش شیرلر ! بکا وجدان ،
ملیت ، ناموس نه‌لازم ؟ شمدی‌یه قدر ، چوق شکر ،
وجدانسنز یا شادق ، نه‌اولدی ؟ هم بو (پره‌ژوئه) لره نه
حاجت ! انسان بر ملیته ، بر دینه ، خصوصیه بر مسلک
ناموسه تابع اولورسه راحت اولماز ، حراولماز ، ایستدیکنی
یاپاماز .

اوت ! موسیو زارپانه‌لینک قراری قطعی ایدی .
کنیدیسنگ ناموس و وجدانه اصلا احتیاجی یوقدی .

کله‌م ثروت وایش مسئله‌سینه : اوله اوفق ، تفک
شیراله اوغراشمق اولماز . فورتون یاملی ، فورتون !
آمریقاده ، هرکس ، زنکین اولیور ، هم چابوق زنکین
اولیور ! فقط قضارا بر آدم مستقیم ، ناموسلی ، حیثیتی
اولورسه هیچ برشی یاپاماز . آق صقاللی اولور . جینده
مانغر بولونماز . موسیو جوانی زارپانه‌لی ، اوزون
اوزادی‌یه دوشونوب اخوانی ایله‌ده عریض و عمیق
مداوله افکار ایتدکدن صکره شو ایشی یاپه‌جق ایدی ،
و ، بلکه برسنه‌یه وارمازخیلی زنکین اولوب بکرشه‌چکیله‌جک ،
اوراده‌ده ، یکیدن بیوک برایش آچه‌جقدی . ارقداشی
خرستوس آتیوس ایله دوشوندکلی ایش شوایدی :

عسکر سک! دیدیلر. جوانی شاشقین شاشقین قونسولوسی آریور واستانبول لیمانه دونما کتیره جکنی، لوران دو مسئله سنده اولدینی کبی بر لیمان اشغال ایتدیره جکنی خیزی خیزی سویلور ایسه ده اوراده کی ضابط افندی اصلا بوکا قولاق آصیوردی. جوانی آغزینی پک بوزدی. ملازم پک زیاده حده کلدی ونوبت چاوشنه یکی نفری سرینجه بریره کتورمسنی امر ایتدی.

مکرسه، ونديك دولت مفخمه سی، بعدالحاربه، موقت بر مدت ایچون بو کبی صودن تابعیته کیرن طاتلی صو فرنکلرینی حمایه ایتیه جکنی باب عالی یه وعد ایتیش: آنک ایچون وقوعبولان مراجعت اوزرینه، قونسولوس. — بو آدم ونديك تابعیتده دکلدر. دیمش.

زوالمی زارپانه لالی، ضربخانه لی، ضرب، یضرب فعلنی محبسده فعلاً اوکریوردی.

غلطه ۲ ایلول ۱۳۲۹

مهمل نوری

هَفَّتَه نَامَه



قاینا و داماد آره سنده کی اختلاف — شکلا مختلف اولمقله برابر — دنیانک همان هر طرفنده عین شدتله حکمی اجرا ایتمکده در. ینه دنیانک هر طرفنده بونک حیرتله تلقی اولنه جق استثنا آنه تصادف اولنورسه ده مشهور پاستورک دامادی قدر قاینا و قاینا تاسنه قارشی اثبات آثار وفاکاری ایتیش بر داماد هیچ کورولمه مش دینسه جائزدر.

موسیو واله ری رادو (دامادک اسمی) مقربو عالمنک بومدهش دشمنی بوتون روحیه سومش هر کتیدیکی برده اوکا کاتبک وظیفه سنی ایفادن خالی قالماشدی. اولی بالذات تدای یه اتمام ایدن وبلکده دوچار اولدینی مدش خسته لقدن قورتاران دامادیدر.

— مادموازل! اگر شمدی دست ازدواجیزی بکا اوزاتیر و بوکا دائر حاضرلدیغ شوورقه یی ده امضا ایدرایسه کز، نه اعلا، حوادثی بیرتار، جرمی کیمسه یه خبر ویرم. یوق اگر بو اولیتاتوم اوزرینه بر لحظه تردد ایدده جک اولورسه کز یالکز سزک دکل، خاندانک زکده ناموس وعفی یارین — غزته م کبی — بر مانع رلق اوله جق! صوک درجه ده مضطر قالان ییچاره عفتلو پرنسس در حال یهودی دونه سنه وارمش.

ایشته سینور جوانی زارپانه لالی ایچون برغابه امل! زنکین فقط بی ناموس حتی چو جقلی، بر قاچ پیچ صاحبه سی بر باکره یی تروج قدر اینی برشی وارمیدر؟ زارپانه لالی زرده ناموس سز بر قیزوارسه صوروب آریوردی. آه! بر عیبی اورتیله جک دختر ذی تقد! زرده سک هانکی کوشده کیزلنورسک، بی کورمیورمیسک، امریگه آماده ییم! طرزنده بر مناجات جوانینک قلبکهنده قویور وبتون بک اوغلی، غلطه، طاطاوله، یکی شهر، تقسیم حوالیسند کندیسی طویه جق بر ناموس سز قادین قولاغی آریوردی...

زوالمی، کوپرینک اوبر طرفنده ساکن بولونان اهالینک ایچنده ناموس سز لک لیسته سنی یاپدی. بر اهل عرض اوروصو آریوردی.

ینه برکون، بک اوغلنده، فرانجه سوقاغنده ۳۱، نومروده کی آپارتمانک بر کوشه سنده بو خولیا ایله اوقاتکذار اولیوردی. بردن بره قپو اورلدی. جوانی آشای یه ایندی. ردیف طابوری ارکانندن بر ملازم، ایکی نفر، بک اوغلی حکومت قوناغندن بر قاچ مأمور، ضبطیه لر، پاپاس، مختارلر، هپ یانقوی آریورلدی. — بن یانقو دکل، بن ونديك تبعه سندن سینور

جوانی زارپانه لالی یم. اجنبی یم. پاتنت ویرم. ایشته پسپورط. ایشته «باندیور». دیدی ایسه ده ضبطیه لر قولاق آصمدیلر. سینور زارپانه لالی یی یاقه پاچه طوتوب، قارغه طولومبه. ایدرجه سنه تقسیم قیشله سنه کتور دیلر. وکندی سنه زجر آ،